



	registration in the domains COM.LV, .EDU.LV, .ORG.LV, .NET.LV, .ASN.LV, and .CONF.LV.
2. Saziņa.	2. Communications.
2.1. Paziņojot atbildētājam par sūdzību un pielikumiem elektroniski, Pakalpojumu sniedzēja pienākums ir izmantot visus pieejamos līdzekļus, kas nodrošina Atbildētāja faktisku informēšanu. Šo pienākumu izpilda, veicot faktisku informēšanu vai veicot šādus pasākumus:	2.1. When notifying a complaint, including any annexes, electronically to the Respondent, it shall be the Provider's responsibility to employ reasonably available means calculated to achieve actual notice to the Respondent. Achieving actual notice, or employing the following measures to do so, shall discharge this responsibility:
2.1.1. nosūta sūdzību, tostarp pielikumus, elektroniski pa e-pastu uz e-pasta adresēm, ko Reģistrs ir iesniedzis Pakalpojumu sniedzējam un kas norādītas domēna vārda reģistrācijas datos Reģistra datubāzē reģistrētajam domēna vārda lietotājam, tehniskajām un administratīvajām kontaktpersonām;	2.1.1. sending the complaint, including any annexes, in electronic form by e-mail to the e-mail addresses supplied by the Registry to the Provider shown in the domain name's registration data in the Registry's database for the registered domain name holder, technical, and administrative contacts;
2.1.2. nosūta sūdzību, tostarp pielikumus, uz jebkuru e-pasta adresi, ko Atbildētājs ir iesniedzis Pakalpojumu sniedzējam, kā vēlamo saziņas e-pasta adresi, un, ciktāl tas ir iespējams, uz visām pārējām e-pasta adresēm, ko Sūdzības iesniedzējs ir norādījis Pakalpojuma sniedzējam saskaņā ar 3.2.4. apakšpunktu.	2.1.2. sending the complaint, including any annexes, to any e-mail address the Respondent has notified the Provider it prefers and, to the extent practicable, to all other e-mail addresses provided to the Provider by Complainant under Paragraph 3.2.4.
2.2. izņemot gadījumus, kas paredzēti 2.1. apakšpunktā, jebkuru rakstisku saziņu ar Sūdzības iesniedzēju vai Atbildētāju, kas paredzēts saskaņā ar .LV Strīdu noteikumiem, veic elektroniski, izmantojot internetu (ierakstam par tā nosūtīšanu ir jābūt pieejamam).	2.2. Except as provided in Paragraph 2.1., any written communication to the Complainant or the Respondent provided for under these .LV Dispute Rules shall be made electronically via the Internet (a record of its transmission being available).
2.3. Jebkura saziņa ar Pakalpojuma sniedzēju vai Strīda risinātāju notiek, izmantojot līdzekļus un veidu, kas norādīts Papildu noteikumos.	2.3. Any communication to the Provider or the Panel shall be made by the means and in the manner stated in the Supplemental Rules for .LV.
2.4. Saziņa notiek 11. punktā noteiktajā valodā.	2.4. Communications shall be made in the language prescribed in Paragraph 11.
2.5. Jebkura Puse var atjaunināt savu kontaktinformāciju, par to paziņojot Pakalpojumu sniedzējam un Reģistram vai Reģistratūrai.	2.5. Either Party may update its contact details by notifying the Provider, and the Registry or the Registrar.
2.6. Ja vien .LV strīdu noteikumos nav noteikts citādi vai ja par to nav lēmis Strīda risinātājs, visa saziņa, kas paredzēta .LV strīdu noteikumos, tiek uzskatīta par notikušu, izmantojot internetu, datumā, kad paziņojums tika nosūtīts, ar nosacījumu, ka nosūtīšanas datums ir pārbaudāms.	2.6. Except as otherwise provided in these .LV Dispute Rules, or decided by a Panel, all communications provided for under these .LV Dispute Rules shall be deemed to have been made via the Internet, on the date that the communication was transmitted, provided that the date of transmission is verifiable.
2.7. Ja vien .LV strīdu noteikumos nav noteikts citādi, visi termiņi, kas saskaņā ar .LV strīdu noteikumiem tiek aprēķināti no paziņojuma sniegšanas brīža, sākas agrākajā datumā, kad paziņojums tiek uzskatīts par sniegtu saskaņā ar 2.6. apakšpunktu.	2.7. Except as otherwise provided in these .LV Dispute Rules, all time periods calculated under these .LV Dispute Rules to begin when a communication is made shall begin to run on the earliest date that the communication is deemed to have been made in accordance with Paragraph 2.6.
2.8. Jebkura saziņa, ko veic:	2.8. Any communication by:
2.8.1. Strīda risinātājs ar jebkuru Pusi tiek nosūtīta kā kopija arī Pakalpojumu sniedzējam un otrai Pusei;	2.8.1. a Panel to any Party shall be copied to the Provider and to the other Party;
2.8.2. Pakalpojumu sniedzējs ar jebkuru Pusi, tiek nosūtīta kā kopija arī otrai Pusei, un	2.8.2. the Provider to any Party shall be copied to the other Party; and
2.8.3. Jebkuras Puses paziņojuma kopiju nosūta otrai Pusei, Strīda risinātājam un Pakalpojumu sniedzējam, atbilstoši konkrētajam gadījumam.	2.8.3. a Party shall be copied to the other Party, the Panel and the Provider, as the case may be.
2.9. Sūtītāja pienākums ir saglabāt datus par nosūtīšanas faktu un apstākļiem, kuriem ir jābūt pieejamiem iesaistītajām pusēm pārbaudei un ziņošanas vajadzībām.	2.9. It shall be the responsibility of the sender to retain records of the fact and circumstances of sending, which shall be available for inspection by affected parties and for reporting purposes.
2.10. Ja Puse, kas nosūta paziņojumu, saņem paziņojumu par šā paziņojuma nepiegādāšanu, šī Puse nekavējoties paziņo Strīda risinātājam (vai, ja Strīdu risinātājs vēl nav iecelts, Pakalpojumu sniedzējam) par paziņojuma saņemšanas apstākļiem.	2.10. In the event a Party sending a communication receives notification of non-delivery of the communication, that Party shall promptly notify the Panel (or, if no Panel is yet appointed, the Provider) of the circumstances of the notification.
3. Sūdzība.	3. The Complaint.
3.1. Jebkura fiziska vai juridiska persona var uzsākt strīdu alternatīvu risināšanas procedūru, iesniedzot Pakalpojumu sniedzējam sūdzību saskaņā ar .LV Strīdu politiku un .LV Strīdu noteikumiem. (Kapacitātes ierobežojumu vai citu iemeslu dēļ Pakalpojuma sniedzēja iespēja pieņemt sūdzības dažkārt var tikt apturēta. Šādā gadījumā Pakalpojuma sniedzējs atsakās pieņemt iesniegumu).	3.1. Any person or entity may initiate an alternative dispute resolution proceeding by submitting a complaint in accordance with the .LV Dispute Policy and these .LV Dispute Rules to the Provider. (Due to capacity constraints or for other reasons, the Provider's ability to accept complaints may be suspended at times. In that event, the Provider shall refuse the submission).
3.2. Sūdzību, ieskaitot pielikumus, iesniedz elektroniski un:	3.2. The complaint including any annexes shall be submitted in electronic form and shall:

<p>3.2.1. pieprasa, lai sūdzība tiktu izskatīta un lēmums pieņemts saskaņā ar .LV strīdu politiku un .LV strīdu noteikumiem;</p>	<p>3.2.1. Request that the complaint be submitted for decision in accordance with the .LV Dispute Policy and these .LV Dispute Rules;</p>
<p>3.2.2. norāda Sūdzības iesniedzēja vārdu, uzvārdu vai nosaukumu, valsti, kurā Sūdzības iesniedzējs atrodas, kā arī Sūdzības iesniedzēja e-pasta adreses un tālruņa numurus, kā arī pārstāvi, kas strīda alternatīvās risināšanas procedūrā ir pilnvarots rīkoties Sūdzības iesniedzēja vārdā;</p>	<p>3.2.2. Provide the name of the Complainant, the country where the Complainant is located, and the e-mail addresses and the telephone numbers of the Complainant and of any representative authorized to act for the Complainant in the alternative dispute resolution proceeding;</p>
<p>3.2.3. norāda vēlamu e-pasta adresi saziņai ar Sūdzības iesniedzēju strīdu alternatīvā risināšanas procedūrā (tostarp personu, ar kuru jāsazinās);</p>	<p>3.2.3. Specify a preferred e-mail address for communications directed to the Complainant in the alternative dispute resolution proceeding (including the person to be contacted);</p>
<p>3.2.4. Norāda Atbildētāja vārdu, uzvārdu vai nosaukumu un visu informāciju (tostarp jebkuras e-pasta adreses un tālruņa numurus), kas ir zināma Sūdzības iesniedzējam par to, kā sazināties ar Atbildētāju vai jebkuru Atbildētāja pārstāvi, tostarp kontakta informāciju, kuras pamatā ir saziņa pirms sūdzības;</p>	<p>3.2.4. Provide the name of the Respondent and all information (including any e-mail addresses and telephone numbers) known to Complainant regarding how to contact Respondent or any representative of Respondent, including contact information based on pre-complaint dealings;</p>
<p>3.2.5. norāda domēna vārdu(-us), uz kuru(-iem) attiecas sūdzība;</p>	<p>3.2.5. Specify the domain name(s) that is/are the subject of the complaint;</p>
<p>3.2.6. norāda attiecīgo Reģistratūru vai Reģistru, kurā domēna vārds(-i) ir reģistrēts(-i) sūdzības iesniegšanas brīdī;</p>	<p>3.2.6. Identify the concerned Registrar or the Registry with whom the domain name(s) is/are registered at the time the complaint is filed;</p>
<p>3.2.7. norāda Latvijā aizsargātu preču zīmi (-es) vai pakalpojumu zīmi (-es) vai Latvijā vai Eiropas Savienībā aizsargātu (-as) ģeogrāfiskās izcelsmes norādi (-es) vai Latvijā aizsargātu (-us) komersanta nosaukumu (-us), uz kuru ir balstīta sūdzība., un par katru tiesību veidu, ja attiecināms, apraksta preces vai pakalpojumus, ar kuriem tiek izmantotas tiesības (Sūdzības iesniedzējs var atsevišķi aprakstīt arī citas preces un pakalpojumus, ar kuriem tas sūdzības iesniegšanas brīdī plāno izmantot preču zīmi nākotnē.)</p>	<p>3.2.7. Specify the trademark(s) or service mark(s) protected in Latvia, or geographical indication(s) protected in Latvia or by European Union Law, or merchant's name(s) protected in Latvia on which the complaint is based. and if applicable for each right, describe the goods or services with which the right is used (the Complainant may also separately describe other goods and services with which it intends, at the time the complaint is submitted, to use the mark in the future.)</p>
<p>3.2.8. Saskaņā ar .LV strīdu politiku apraksta sūdzības iemeslus, tostarp, jo īpaši,</p>	<p>3.2.8. Describe, in accordance with the .LV Dispute Policy, the grounds on which the complaint is made including, in particular,</p>
<p>3.2.8.1. veidu, kādā domēna vārds(-i) ir identisks(-i) vai maldinoši—sajaucami līdzīgs (-i) Latvijā aizsargātai preču zīmei, Latvijā aizsargātai pakalpojumu zīmei vai Latvijā vai Eiropas Savienības tiesību aktos aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei, vai Latvijā aizsargātam komersanta nosaukumam, uz kuru Sūdzības iesniedzējam ir tiesības, un</p>	<p>3.2.8.1. the manner in which the domain name(s) is/are identical or confusingly similar to a trademark, service mark protected in Latvia or geographical indication protected in Latvia or by European Union Law or merchant's name protected in Latvia in which the Complainant has rights; and</p>
<p>3.2.8.2. kāpēc būtu jāuzskata, ka Atbildētājam (domēna vārda lietotājam) nav tiesību vai likumīgu interešu attiecībā uz domēna vārdu(-iem), par kuru(-iem) ir sūdzība; un</p>	<p>3.2.8.2. why the Respondent (domain name holder) should be considered as having no rights or legitimate interests in respect of the domain name(s) that is/are the subject of the complaint; and</p>
<p>3.2.8.3. kāpēc domēna vārds(-i) ir jāuzskata par jaunieticīgi—negodprātīgi reģistrētu (-iem) vai izmantotu (-iem) (Aprakstā attiecībā uz 3.2.8.2. un 3.2.8.3. elementu ir jāapraksta visi piemērojami .LV strīdu politikas 4.1.2. un 4.1.3. apakšpunkta aspekti. Aprakstam ir jāatbilst visiem Papildu noteikumos norādītajiem vārdu vai lappušu ierobežojumiem.)</p>	<p>3.2.8.3. why the domain name(s) should be considered as having been registered or being used in bad faith (The description should, for elements 3.2.8.2. and 3.2.8.3., discuss any aspects of Paragraphs 4.1.2. and 4.1.3. of the .LV Dispute Policy that are applicable. The description shall comply with any word or page limit set forth in the Supplemental Rules for .LV.);</p>
<p>3.2.9. Saskaņā ar .LV strīdu politiku norāda pieprasītos tiesiskās aizsardzības līdzekļus;</p>	<p>3.2.9. Specify, in accordance with the .LV Dispute Policy, the remedies sought;</p>
<p>3.2.10. norāda jebkuru citu juridisku procesu, kas ir uzsākts vai izbeigts saistībā ar kādu (-iem) domēna vārdu(-iem), par kuru (-iem) ir iesniegta sūdzība;</p>	<p>3.2.10. Identify any other legal proceedings that have been commenced or terminated in connection with or relating to any of the domain name(s) that are the subject of the complaint;</p>
<p>3.2.11. norāda, ka Sūdzības iesniedzējs piekrīt Latvijas tiesu jurisdikcijai attiecībā uz strīdu alternatīvā risināšanas procedūrā pieņemtā lēmuma par domēna (-u) dzēšanu vai nodošanu apstrīdēšanu;</p>	<p>3.2.11. State that Complainant will submit, with respect to any challenges to a decision in the alternative dispute resolution proceeding cancelling or transferring the domain name(s), to the jurisdiction of the courts in Latvia;</p>
<p>3.2.12. noslēdz ar šādu apliecinājumu, kam seko Sūdzības iesniedzēja vai tā pilnvarotā pārstāvja paraksts (jebkurā elektroniskā formātā):</p>	<p>3.2.12. Conclude with the following statement followed by the signature (in any electronic format) of the Complainant or its authorized representative:</p>
<p>"Sūdzības iesniedzējs piekrīt, ka tā prasības un tiesiskās aizsardzības līdzekļi attiecībā uz domēna vārda(-u) reģistrāciju, strīdu vai strīda atrisināšanu ir vērsti tikai pret domēna vārda lietotāju, un atsakās no visām šādām prasībām un tiesiskās aizsardzības līdzekļiem pret (a) Pakalpojumu sniedzēju un Ekspertiem, izņemot tiša pārkāpuma gadījumus, (b) Reģistratūrām un (c) NIC, kā arī to vadību, amatpersonām, darbiniekiem un pārstāvjiem.</p>	<p>"Complainant agrees that its claims and remedies concerning the registration of the domain name(s), the dispute, or the dispute's resolution shall be solely against the domain name holder and waives all such claims and remedies against (a) the Provider and Experts, except in the case of deliberate wrongdoing, (b) the Registrar, and (c) NIC, as well as their directors, officers, employees, and agents."</p>
<p>"Sūdzības iesniedzējs apliecinā, ka šajā Sūdzībā ietvertā informācija, cik Sūdzības iesniedzējam ir zināms, ir pilnīga un precīza, ka šī Sūdzība nav iesniegta neatbilstošu mērķu sasniegšanai, piemēram, lai vajātu, un ka šajā sūdzībā</p>	<p>"Complainant certifies that the information contained in this Complaint is to the best of Complainant's knowledge complete and accurate, that this Complaint is not being presented for any improper purpose, such as to harass, and that the</p>

<p>ietvertie apgalvojumi ir pamatoti ar .LV Strīdu noteikumiem un spēka esošajiem tiesību aktiem, kādi tie ir pašlaik.”; un</p> <p>3.2.13. Pievieno visus dokumentus vai citus pierādījumus, tostarp, dokumentus, kas apliecina tiesības uz jebkuru preču zīmi vai pakalpojumu zīmi vai ģeogrāfiskās izcelsmes norādi vai komersanta nosaukumu, uz kuru sūdzība ir balstīta, kopā ar sarakstu, kurā norādīti šādi pierādījumi.</p> <p>3.3. Sūdzība var attiekties uz vairāk nekā vienu domēna vārdu, ja domēna vārdus ir reģistrējis viens un tas pats domēna vārda lietotājs vai saistīti domēna vārda lietotāji.</p>	<p>assertions in this Complaint are warranted under these .LV Dispute Rules and under applicable law, as it now exists.”; and</p> <p>3.2.13. Annex any documentary or other evidence, including any documents certifying the right to trademark or service mark or geographical indication or merchant's name upon which the complaint relies, together with a schedule indexing such evidence.</p> <p>3.3. The complaint may relate to more than one domain name, provided that the domain names are registered by the same or related domain name holder (s).</p>
<p>4. Paziņojums par sūdzību</p> <p>4.1. Pakalpojuma sniedzējs iesniedz Reģistram pārbaudes pieprasījumu. Pārbaudes pieprasījumā jāiekļauj pieprasījums ierobežot strīdīgo domēna vārdu(-us).</p> <p>4.2. Divu (2) darba dienu laikā pēc Pakalpojuma sniedzēja pārbaudes pieprasījuma saņemšanas Reģistrs sniedz pārbaudes pieprasījumā pieprasīto informāciju un apstiprina, ka ir piemērota domēna vārda ierobežošana strīda gadījumā. Kamēr nav piemērota domēna vārda ierobežošana strīda gadījumā, ne Reģistrs, ne Reģistratūra neinformē Atbildētāju par uzsāktu procedūru. Domēna vārda ierobežošana strīda gadījumā paliek spēkā līdz procedūras beigām. Jebkura Atbildētāja datu atjaunošana, piemēram, pieprasījums privātuma vai pilnvarotās reģistrācijas pakalpojumu sniedzējiem atklāt slēptos klienta datus, ir jāveic divu (2) darba dienu laikā vai pirms Reģistrs pārbauda pieprasīto informāciju un Pakalpojumu sniedzējam apstiprina domēna vārda ierobežošanu strīda gadījumā, atkarībā no tā, kas iestājas pirmais. Jebkuras Atbildētāja datu izmaiņas pēc divām (2) darba dienām Strīda risinātājs var iekļaut savā lēmumā.</p> <p>4.3. Pakalpojumu sniedzējs izskata sūdzības atbilstību .LV strīdu politiku un .LV strīdu noteikumiem un, ja tā atbilst, (5) kalendāro dienu laikā pēc tam, kad saņemta maksa, kas Sūdzības iesniedzējam jāmaksā saskaņā ar 19. punktu, 2.1. punktā noteiktā veidā, elektroniski pārsūta sūdzību ar visiem pielikumiem Atbildētājam un Reģistram.</p> <p>4.4. Ja Pakalpojumu sniedzējs konstatē, ka sūdzība ir nepilnīga, tas nekavējoties informē Sūdzības iesniedzēju un Atbildētāju par konstatēto trūkumu būtību. Sūdzības iesniedzējam ir piecas (5) kalendārās dienas, lai novērstu trūkumus; pēc tam strīdu alternatīva risināšanas procedūra tiks uzskatīta par nesākušos, bet sūdzība – par atsauktu neiesniegtu, neskarot Sūdzības iesniedzēja tiesības iesniegt citus sūdzības iesniegšanu.</p> <p>4.5. Ja Pakalpojumu sniedzējs noraida sūdzību trūkumu dēļ vai Sūdzības iesniedzējs brīvprātīgi atsauc savu sūdzību, Pakalpojumu sniedzējs informē Reģistru, ka procedūra ir atsaukta, un Reģistrs vienas (1) darba dienas laikā, pēc tam kad no Pakalpojuma sniedzēja saņemts paziņojums par noraidīšanu vai atsaukšanu, atceļ domēna vārda ierobežošana strīda gadījumā.</p> <p>4.6. Strīdu alternatīvas risināšanas procedūras sākuma datums ir datums, kurā Pakalpojumu sniedzējs izpilda 2.1. apakšpunktā noteikto pienākumu nosūtīt sūdzību Atbildētājam.</p> <p>4.7. Pakalpojumu sniedzējs nekavējoties paziņo Sūdzības iesniedzējam, Atbildētājam un Reģistram datumu, kad ir uzsākta strīdu alternatīva risināšanas procedūra. Pakalpojumu sniedzējs informē Atbildētāju, ka izskatīšanas laikā Pakalpojumu sniedzējam ir jāziņo par jebkuru labojumu Atbildētāja kontaktinformācijā saskaņā ar 5.3.2. un 5.3.3. apakšpunktu.</p>	<p>4. Notification of Complaint</p> <p>4.1. The Provider shall submit a verification request to the Registry. The verification request will include a request to Dispute Lock the domain name(s).</p> <p>4.2. Within two (2) business days of receiving the Provider's verification request, the Registry shall provide the information requested in the verification request and confirm that a Dispute Lock of the domain name(s) has been applied. Neither the Registry, nor the Registrar, shall notify the Respondent of the proceeding until the Dispute Lock status has been applied. The Dispute Lock shall remain in place through the remaining Pendency of the proceeding. Any updates to the Respondent's data, such as through the result of a request by a privacy or proxy provider to reveal the underlying customer data, must be made before the two (2) business day period concludes or before the Registry verifies the information requested and confirms the Dispute Lock to the Provider, whichever occurs first. Any modification(s) of the Respondent's data following the two (2) business day period may be addressed by the Panel in its decision.</p> <p>4.3. The Provider shall review the complaint for administrative compliance with the .LV Dispute Policy and these .LV Dispute Rules and, if in compliance, shall forward the complaint, including any annexes, electronically to the Respondent and the Registry, in the manner prescribed by Paragraph 2.1., within five (5) calendar days following receipt of the fees to be paid by the Complainant in accordance with Paragraph 19.</p> <p>4.4. If the Provider finds the complaint to be administratively deficient, it shall promptly notify the Complainant and the Respondent of the nature of the deficiencies identified. The Complainant shall have five (5) calendar days within which to correct any such deficiencies, after which the alternative dispute resolution proceeding will be deemed as not started, and the complaint as not filed, withdrawn without prejudice to submission of a different complaint by Complainant.</p> <p>4.5. If the Provider dismisses the complaint due to an administrative deficiency, or the Complainant voluntarily withdraws its complaint, the Provider shall inform the Registry that the proceedings have been withdrawn, and the Registry shall release the Dispute Lock within one (1) business day of receiving the dismissal or withdrawal notice from the Provider.</p> <p>4.6. The date of commencement of the alternative dispute resolution proceeding shall be the date on which the Provider completes its responsibilities under Paragraph 2.1. in connection with sending the complaint to the Respondent.</p> <p>4.7. The Provider shall immediately notify the Complainant, the Respondent and the Registry of the date of commencement of the alternative dispute resolution proceeding. The Provider shall inform the Respondent that any corrections to the Respondent's contact information during the remaining pendency of the proceedings shall be communicated to the Provider further to Paragraphs 5.3.2. and 5.3.3.</p>
<p>5. Atbilde.</p> <p>5.1. Divdesmit (20) dienu laikā no strīdu alternatīvas risināšanas procedūras uzsākšanas dienas Atbildētājam ir jāiesniedz atbildi (ja tāda ir) Pakalpojuma sniedzējam.</p> <p>5.2. Atbildētājs var, nepārprotami norādot, pieprasīt papildu četras (4) kalendārās dienas, lai atbildētu uz sūdzību, un Pakalpojumu sniedzējs automātiski piešķir pagarinājumu un par to informē Puses. Šis pagarinājums neizslēdz jebkādas papildu pagarinājumus, kas var tikt piešķirti saskaņā ar .LV strīdu noteikumu 5.5. apakšpunktu.</p> <p>5.3. Atbildi, tostarp pielikumus, iesniedz elektroniski un:</p>	<p>5. The Response.</p> <p>5.1. Within twenty (20) days of the date of commencement of the alternative dispute resolution proceeding the Respondent shall submit a response (if any) to the Provider.</p> <p>5.2. The Respondent may expressly request an additional four (4) calendar days in which to respond to the complaint, and the Provider shall automatically grant the extension and notify the Parties thereof. This extension does not preclude any additional extensions that may be given further to Paragraph 5.5. of these .LV Dispute Rules.</p> <p>5.3. The response including any annexes shall be submitted in electronic form and shall:</p>

<p>5.3.1. Konkrēti —Atbild uz sūdzībā iekļautajiem apgalvojumiem un iebildumiem un iekļauj visus pamatojumus, lai Atbildētājs saglabātu apstrīdētā (-o) domēna(-u) vārda(-u) reģistrāciju un lietošanas tiesības (šai atbildes daļai jāatbilst visiem vārdi vai lappušu ierobežojumiem, kas noteikti Pakalpojumu sniedzēja Papildu noteikumos).</p>	<p>5.3.1. Respond specifically to the statements and allegations contained in the complaint and include any and all bases for the Respondent to retain registration and use of the disputed domain name(s) (this portion of the response shall comply with any word or page limit set forth in the Provider's Supplemental Rules for .LV);</p>
<p>5.3.2. Norāda Atbildētāja vārdu, uzvārdu vai nosaukumu, pasta adresi, e-pasta adreses un tālrunu numurus, jebkuru pārstāvi, kas ir pilnvarots rīkoties Atbildētāja vārdā strīdu alternatīvā risināšanas procedūrā, un jebkuru citu informāciju, ko pieprasa Pakalpojumu sniedzējs.</p>	<p>5.3.2. Provide the name and the postal address of the Respondent, and the e-mail addresses and the telephone numbers and any other information required by the Provider and of any representative authorized to act for the Respondent in the alternative dispute resolution proceeding;</p>
<p>5.3.3. Norāda vēlamu e-pasta adresi saziņai ar Atbildētāju (ieskaitot personu, ar kuru jāsazinās) strīdu alternatīvā risināšanas procedūrā;</p>	<p>5.3.3. Specify a preferred e-mail address for communications directed to the Respondent in the alternative dispute resolution proceeding (including the person to be contacted);</p>
<p>5.3.4. norāda jebkuru citu juridisku procesu, kas ir uzsākts vai izbeigts saistībā ar jebkuru domēna vārdu (-iem), par kuru (- iem) ir iesniegta sūdzība;</p>	<p>5.3.4. Identify any other legal proceedings that have been commenced or terminated in connection with or relating to any of the domain name(s) that are the subject of the complaint;</p>
<p>5.3.5. norāda, ka atbildes kopija un pielikumi, ir nosūtīti vai pārsūtīti Sūdzības iesniedzējam saskaņā ar 2.2. apakšpunktu; un</p>	<p>5.3.5. State that a copy of the response including any annexes has been sent or transmitted to the Complainant, in accordance with Paragraph 2.2.; and</p>
<p>5.3.6. Noslēdz ar šādu paziņojumu, kam seko Atbildētāja vai tā pilnvarotā pārstāvja paraksts (jebkurā elektroniskā formātā):</p>	<p>5.3.6. Conclude with the following statement followed by the signature (in any electronic format) of the Respondent or its authorized representative:</p>
<p>"Atbildētājs apliecina, ka šajā atbildē ietvertā informācija, cik Atbildētājam zināms, ir pilnīga un precīza, ka šī Atbilde nav sniegta neatbilstošu mērķu sasniegšanai, piemēram, lai vajātu, un ka šajā atbildē ietvertie apgalvojumi ir pamatoti ar spēkā esošajiem .LV strīdu noteikumiem un spēkā esošajiem tiesību aktiem, kādi tie ir pašlaik."; un</p>	<p>"Respondent certifies that the information contained in this Response is to the best of Respondent's knowledge complete and accurate, that this Response is not being presented for any improper purpose, such as to harass, and that the assertions in this Response are warranted under these .LV Dispute Rules and under applicable law, as it now exists."; and</p>
<p>5.3.7. Pievieno visus dokumentus vai citus pierādījumus, uz kuriem Atbildētājs paļaujas atsaucas, kopā ar sarakstu, kurā norādīti šādi pierādījumi.</p>	<p>5.3.7. Annex any documentary or other evidence upon which the Respondent relies, together with a schedule indexing such documents.</p>
<p>5.4. Pēc Atbildētāja pieprasījuma Pakalpojumu sniedzējs izņēmuma gadījumos var pagarināt atbildes iesniegšanas termiņu. Termins var tikt pagarināts arī, Pusēm rakstiski vienojoties, ja šo vienošanos apstiprina Pakalpojumu sniedzējs.</p>	<p>5.4. At the request of the Respondent, the Provider may, in exceptional cases, extend the period of time for the filing of the response. The period may also be extended by written stipulation between the Parties, provided the stipulation is approved by the Provider.</p>
<p>5.5. Ja Atbildētājs neiesniedz atbildi un, ja nepastāv ārkārtēji apstākļi, Strīda risinātājs izlemj strīdu, pamatojoties uz sūdzību.</p>	<p>5.5. If a Respondent does not submit a response and, in the absence of exceptional circumstances, the Panel shall decide the dispute based upon the complaint.</p>
<p>6. Strīda risinātāja iecelšana un lēmuma pieņemšanas laiks.</p>	<p>6. Appointment of the Panel and Timing of Decision.</p>
<p>6.1. Pakalpojumu sniedzējs uztur un publicē publiski pieejamu Ekspertu un viņu kvalifikācijas sarakstu.</p>	<p>6.1. The Provider shall maintain and publish a publicly available list of Experts and their qualifications.</p>
<p>6.2. Pakalpojumu sniedzējs septiņu (7) kalendāro dienu laikā pēc atbildes saņemšanas vai tās iesniegšanas termiņa beigām ieceļ Ekspertu no sava Ekspertu saraksta.</p>	<p>6.2. The Provider shall appoint, within seven (7) calendar days following receipt of the response by the Provider, or the lapse of the time period for the submission thereof, an Expert from its list of Experts.</p>
<p>6.3. Kad Strīda risinātājs ir iecelts, Pakalpojumu sniedzējs informē Puses par iecelto Ekspertu un datumu, līdz kuram, ja nav ārkārtēju apstākļu, Strīda risinātājs savu lēmumu par sūdzību nosūta Pakalpojumu sniedzējam.</p>	<p>6.3. Once the Panel is appointed, the Provider shall notify the Parties of the Expert appointed and the date by which, absent exceptional circumstances, the Panel shall forward its decision on the complaint to the Provider.</p>
<p>7. Objektivitāte un neatkarība.</p>	<p>7. Impartiality and Independence.</p>
<p>Eksperts ir objektīvs un neatkarīgs, un pirms pieņemt Strīda risinātāju vietu, Eksperts Pakalpojumu sniedzējam dara zināmus visus apstākļus, kas rada pamatotas šaubas par Eksperta objektivitāti vai neatkarību. Ja kādā strīdu alternatīvas risināšanas procedūras posmā rodas jauni apstākļi, kas varētu radīt pamatotas šaubas par Eksperta objektivitāti vai neatkarību, Eksperts nekavējoties atklāj šos apstākļus Pakalpojumu sniedzējam. Šādā gadījumā Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības pēc saviem ieskatiem iecelt aizvietotāju.</p>	<p>An Expert shall be impartial and independent and shall have, before accepting appointment, disclosed to the Provider any circumstances giving rise to justifiable doubt as to the Expert's impartiality or independence. If, at any stage during the alternative dispute resolution proceeding, new circumstances arise that could give rise to justifiable doubt as to the impartiality or independence of the Expert, that Expert shall promptly disclose such circumstances to the Provider. In such event, the Provider shall have the discretion to appoint a substitute Expert.</p>
<p>8. Saziņa starp Pusēm un Strīda risinātāju.</p>	<p>8. Communication Between Parties and the Panel.</p>
<p>Neviens Pusē vai personai, kas rīkojas tās vārdā, nedrīkst būt vienpusēja saziņa ar Strīda risinātāju. Visa saziņa starp Pusi un Strīda risinātāju vai Pakalpojumu sniedzēju notiek sazinoties ar Pakalpojuma sniedzēja ieceltu lietas administratoru —Papildu noteikumos noteiktajā kārtībā.</p>	<p>No Party or anyone acting on its behalf may have any unilateral communication with the Panel. All communications between a Party and the Panel or the Provider shall be made to a case administrator appointed by the Provider in the manner prescribed in the Supplemental Rules for .LV.</p>
<p>9. Lietas pārsūtīšana Strīda risinātājam.</p>	<p>9. Transmission of the File to the Panel.</p>

Pakalpojumu sniedzējs nosūta lietu Strīda risinātājam, tiklīdz ir iecelts Eksperts.	The Provider shall forward the file to the Panel as soon as the Expert is appointed.
10. Strīda risinātāja vispārējās pilnvaras.	10. General Powers of the Panel.
10.1. Strīda risinātājs veic strīdu alternatīvu risināšanu tādā veidā, kādu tā uzskata par piemērotu saskaņā ar .LV strīdu politiku un .LV strīdu noteikumiem.	10.1. The Panel shall conduct the alternative dispute resolution in such manner as it considers appropriate in accordance with the .LV Dispute Policy and these .LV Dispute Rules.
10.2. Visos gadījumos Strīda risinātājs nodrošina vienlīdzīgu attieksmi pret Pusēm un katrai Pusei tiek dota taisnīga iespēja izklāstīt savu viedokli.	10.2. In all cases, the Panel shall ensure that the Parties are treated with equality and that each Party is given a fair opportunity to present its case.
10.3. Strīda risinātājs nodrošina, ka strīdu alternatīva risināšanas procedūra notiek pienācīgā ātrumā. Pēc Puses pieprasījuma vai pēc savas iniciatīvas tā izņēmuma gadījumos var pagarināt šīs .LV strīdu noteikumus vai Strīdu risinātāja noteiktos termiņus.	10.3. The Panel shall ensure that the alternative dispute resolution takes place with due expedition. It may, at the request of a Party or on its own motion, extend, in exceptional cases, a period of time fixed by these .LV Dispute Rules or by the Panel.
10.4. Strīda risinātājs nosaka pierādījumu pieņemamību, atbilstību, būtiskumu un nozīmi.	10.4. The Panel shall determine the admissibility, relevance, materiality and weight of the evidence.
10.5. Strīda risinātājs lemj par Puses lūgumu apvienot vairākus domēna vārdu strīdus saskaņā ar .LV strīdu politiku un .LV strīdu noteikumiem.	10.5. A Panel shall decide a request by a Party to consolidate multiple domain name disputes in accordance with the .LV Dispute Policy and these .LV Dispute Rules.
11. Procedūras valoda.	11. Language of Proceedings.
11.1. Strīdu alternatīvas risināšanas procedūras valoda ir latviešu valoda, ja vien Puses nevienojas par angļu valodu kā strīdu alternatīvas risināšanas procedūras valodu. Sūdzības iesniedzējs var iesniegt Sūdzību angļu valodā tikai tad, ja abas puses (t.i., Sūdzības iesniedzējs un Atbildētājs) atrodas ārpus Latvijas.	11.1. The language of the alternative dispute resolution proceeding shall be Latvian unless the Parties agree on English being the language of the alternative dispute resolution. A Complainant may file a Complaint in English only if both parties (i.e. the Complainant and the Respondent) are located outside Latvia.
11.2. Strīdu risinātājs var noteikt, ka visiem dokumentiem, kas iesniegti valodās, kas nav strīdu alternatīvas risināšanas procedūras valoda, ir jāpievieno pilns vai daļējs tulkojums strīdu alternatīvas risināšanas procedūras valodā.	11.2. The Panel may order that any documents submitted in languages other than the language of the alternative dispute resolution proceeding be accompanied by a translation in whole or in part into the language of the alternative dispute resolution proceeding.
12. Papildu paziņojumi.	12. Further Statements.
Papildus sūdzībai un atbildei Strīda risinātājs pēc saviem ieskatiem var pieprasīt papildu paskaidrojumus vai dokumentus no jebkuras Puses.	In addition to the complaint and the response, the Panel may request, in its sole discretion, further statements or documents from either of the Parties.
13. Izskatīšana klātienē.	13. In-Person Hearings.
Izskatīšana klātienē (tostarp izskatīšana ar telekonferences, videokonferences un tīmekļa konferences palīdzību) nenotiek, ja vien Strīda risinātājs pēc saviem ieskatiem un izņēmuma kārtā nenosaka, ka šāda izskatīšana ir nepieciešama sūdzības izlemšanai.	There shall be no in-person hearings (including hearings by teleconference, videoconference, and web conference), unless the Panel determines, in its sole discretion and as an exceptional matter, that such a hearing is necessary for deciding the complaint.
14. Saistību nepildīšana.	14. Default.
14.1. Gadījumā, ja Puse, ja nav ārkārtas apstākļu, neievēro kādu no .LV strīdu noteikumos vai Strīda risinātāja noteiktajiem termiņiem, Strīda risinātājs turpina pieņemt lēmumu par sūdzību.	14.1. In the event that a Party, in the absence of exceptional circumstances, does not comply with any of the time periods established by these .LV Dispute Rules or the Panel, the Panel shall proceed to a decision on the complaint.
14.2. Ja Puse, nepastāvot ārkārtas apstākļiem, neievēro kādu no .LV strīdu noteikumos ietvertajiem nosacījumiem vai prasībām, vai jebkuru Strīda risinātāja pieprasījumu, Strīda risinātājs no tiem izdara tādus secinājumus, kādus tas ā uzskata par atbilstošiem.	14.2. If a Party, in the absence of exceptional circumstances, does not comply with any provision of, or requirement under, these .LV Dispute Rules or any request from the Panel, the Panel shall draw such inferences therefrom as it considers appropriate.
15. Strīda risinātāja lēmumi.	15. Panel Decisions.
15.1. Strīda risinātājs pieņem lēmumu par sūdzību, pamatojoties uz iesniegtajiem paziņojumiem un dokumentiem un saskaņā ar .LV strīdu politiku, šiem .LV strīdu noteikumiem un jebkuriem tiesību aktiem un principiem, kurus tas ā uzskata par piemērojamiem.	15.1. A Panel shall decide a complaint on the basis of the statements and documents submitted and in accordance with the .LV Dispute Policy, these .LV Dispute Rules and any rules and principles of law that it deems applicable.
15.2. Ja nepastāv ārkārtēji apstākļi, Strīda risinātājs nosūta savu lēmumu par sūdzību Pakalpojumu sniedzējam četrpadsmit (14) dienu laikā pēc tā apstiprināšanas saskaņā ar 6. punktu.	15.2. In the absence of exceptional circumstances, the Panel shall forward its decision on the complaint to the Provider within fourteen (14) days of its appointment pursuant to Paragraph 6.
15.3. Strīda risinātāja lēmums ir rakstisks, tajā norāda lēmuma pamatojumu, datumu, kad lēmums pieņemts, un norāda Strīda risinātāja Eksperta vārdu.	15.3. The Panel's decision shall be in writing, provide the reasons on which it is based, indicate the date on which it was rendered and identify the name of the Expert.
15.4. Strīda risinātāja lēmumi parasti atbilst vadlīnijām attiecībā uz garumu, kas noteiktas Papildu noteikumos. Ja Strīda risinātājs secina, ka strīds neietilpst .LV strīdu politikas 4.1.1.apakšpunkta darbības jomā, tas par to norāda lēmumā. Ja pēc tam, kad Strīda risinātājs ir izskatījis iesniegtos dokumentus, tā konstatē, ka sūdzība ir iesniegta ļaunticīgi,	15.4. Panel decisions shall normally comply with the guidelines as to length set forth in the Supplemental Rules for .LV. If the Panel concludes that the dispute is not within the scope of Paragraph 4.1.1. of the .LV Dispute Policy, it shall so state. If after considering the submissions the Panel finds that the complaint was brought in bad faith, for example in an attempt

negodprātīgi, piemēram, mēģinot veikt reverso domēna vārda piesavināšanos, vai tā tika iesniegta galvenokārt, lai aizskartu domēna vārda lietotāju, Strīdu risinātājs savā lēmumā paziņo, ka sūdzība ir iesniegta ļaunticīgi—negodprātīgi un ka tā ir strīdu alternatīvas risināšanas ļaunprātīga—negodprātīga izmantošana.	at Reverse Domain Name Hijacking or was brought primarily to harass the domain name holder, the Panel shall declare in its decision that the complaint was brought in bad faith and constitutes an abuse of the alternative dispute resolution proceeding.
16. Lēmuma paziņošana pusēm.	16. Communication of Decision to Parties.
16.1. Piecu (5) darba dienu laikā pēc lēmuma saņemšanas no Strīda risinātāja, Pakalpojumu sniedzējs paziņo lēmuma pilnu tekstu katrai Pusei un Reģistram. Trīs (3) darbadienu laikā pēc lēmuma saņemšanas no Pakalpojuma sniedzēja Reģistrs paziņo katrai Pusei un Pakalpojumu sniedzējam lēmuma izpildes datumu saskaņā ar .LV Strīdu politiku.	16.1. Within five (5) business days after receiving the decision from the Panel, the Provider shall communicate the full text of the decision to each Party and the Registry. The Registry shall within three (3) business days of receiving the decision from the Provider communicate to each Party, and the Provider, the date for the implementation of the decision in accordance with the .LV Dispute Policy.
16.2. Izņemot gadījumus, kad Strīda risinātājs nosaka citādi (skat. .LV Strīdu politikas 4.1.10. apakšpunktu), Pakalpojumu sniedzējs publicē publiski pieejamā tīmekļa vietnē pilnu lēmuma tekstu un tā īstenošanas datumu. Jebkurā gadījumā tiek publicēta jebkura lēmuma daļa, kas konstatē, ka sūdzība ir iesniegta ļaunticīgi—negodprātīgi (skat. šo .LV strīdu noteikumu 15.4. apakšpunktu).	16.2. Except if the Panel determines otherwise (see subparagraph 4.1.10. of the .LV Dispute Policy), the Provider shall publish the full decision and the date of its implementation on a publicly accessible web site. In any event, the portion of any decision determining a complaint to have been brought in bad faith (see Paragraph 15.4. of these .LV Dispute Rules) shall be published.
17. Izlīgums vai cits procedūras izbeigšanas pamatojums.	17. Settlement or Other Grounds for Termination.
17.1. Ja pirms Strīda risinātāja lēmuma Puses vienojas par izlīgumu, Pakalpojumu sniedzējs vai Strīda risinātājs attiecīgi izbeidz strīdu alternatīvu risināšanas procedūru. Izlīgums tiek panākts saskaņā ar 17.1.1. līdz 17.1.7. apakšpunktu:	17.1. If, before the Panel's decision, the Parties agree on a settlement, the Provider or the Panel, as the case may be, shall terminate the alternative dispute resolution proceeding. A settlement shall follow steps 17.1.1. – 17.1.7.:
17.1.1. Puses Pakalpojuma sniedzējam rakstiski lūdz apturēt procedūru, jo Puses apspriež izlīgumu.	17.1.1. The Parties provide written notice of a request to suspend the proceedings because the parties are discussing settlement to the Provider.
17.1.2. Pakalpojumu sniedzējs apstiprina pieprasījuma par procedūras apturēšanu saņemšanu un informē Reģistru par apturēšanas pieprasījumu un paredzamo apturēšanas ilgumu.	17.1.2. The Provider acknowledges receipt of the request for suspension and informs the Registry of the suspension request and the expected duration of the suspension.
17.1.3. Puses panāk izlīgumu un iesniedz Pakalpojumu sniedzējam standarta izlīguma veidlapu atbilstoši Papildu noteikumiem un izlīguma veidlapai. Standarta izlīguma veidlapa nav uzskatāma par pašu vienošanos, bet ir paredzēta tikai, lai apkopotu Pušu atsevišķā izlīguma līguma būtiskos noteikumus. Pakalpojuma sniedzējs neatklāj aizpildīto standarta izlīguma veidlapu nevienai trešajai personai.	17.1.3. The Parties reach a settlement and provide a standard settlement form to the Provider further to the Supplemental Rules for .LV and settlement form. The standard settlement form is not intended to be an agreement itself, but only to summarize the essential terms of the Parties' separate settlement agreement. The Provider shall not disclose the completed standard settlement form to any third party.
17.1.4. Pakalpojuma sniedzējs, sarakstē pievienojot Puses, nosūta Reģistram izlīguma iznākumu tādā mērā, kā tas attiecas uz darbībām, kas jāveic Reģistram.	17.1.4. The Provider shall confirm to the Registry, copying the Parties, the outcome of the settlement as it relates to actions that need to be taken by the Registry.
17.1.5. Saņemot paziņojumu no Pakalpojuma sniedzēja saskaņā ar 17.1.4. apakšpunktu, Reģistrs divu (2) darba dienu laikā noņem domēna vārda ierobežojumus strīda gadījumā.	17.1.5. Upon receiving notice from the Provider further to 17.1.4., the Registry shall remove the Dispute Lock within two (2) business days.
17.1.6. Sūdzības iesniedzējs apstiprina Pakalpojumu sniedzējam, ka izlīgums, kas attiecas uz domēna vārdu (-iem), ir īstenots saskaņā ar Papildu noteikumiem.	17.1.6. The Complainant shall confirm to the Provider that the settlement as it relates to the domain name(s) has been implemented further to the Supplemental Rules for .LV.
17.1.7. Ja izlīgumā nav noteikts citādi, Pakalpojumu sniedzējs izbeidz procedūru.	17.1.7. The Provider will dismiss the proceedings without prejudice unless otherwise stipulated in the settlement.
17.2. Ja, pirms Strīda risinātājs pieņem lēmumu, jebkāda iemesla dēļ nav nepieciešams vai nav iespējams turpināt strīdu alternatīvas risināšanas procedūru, Strīda risinātājs izbeidz strīdu alternatīvu risināšanas procedūru, ja vien kāda no Pusēm nesniedz pamatotus iebildumus Strīda risinātāja noteiktajā termiņā.	17.2. If, before the Panel's decision is made, it becomes unnecessary or impossible to continue the alternative dispute resolution proceeding for any reason, the Panel shall terminate the alternative dispute resolution proceeding, unless a Party raises justifiable grounds for objection within a period of time to be determined by the Panel.
18. Tiesas procesa ietekme.	18. Effect of Court Proceedings.
18.1. Ja pirms strīdu alternatīvas risināšanas procedūras vai tās laikā ir uzsākta tiesvedība saistībā ar domēna vārda strīdu, uz kuru attiecas sūdzība, Strīda risinātājs pēc saviem ieskatiem var lemt, vai apturēt vai izbeigt strīdu alternatīvu risināšanas procedūru, vai turpināt pieņemt lēmumu.	18.1. In the event of any legal proceedings initiated prior to or during an alternative dispute resolution proceeding in respect of a domain name dispute that is the subject of the complaint, the Panel shall have the discretion to decide whether to suspend or terminate the alternative dispute resolution proceeding, or to proceed to a decision.
18.2. Gadījumā, ja Puse strīdu alternatīvas risināšanas procedūras laikā uzsāk jebkādu tiesvedību saistībā ar domēna vārda strīdu, kas ir sūdzības priekšmets, tā nekavējoties informē Strīda risinātāju un Pakalpojumu sniedzēju. Skatīt 8. punktu iepriekš.	18.2. In the event that a Party initiates any legal proceedings during the Pendency of an alternative dispute resolution proceeding in respect of a domain name dispute that is the subject of the complaint, it shall promptly notify the Panel and the Provider. See Paragraph 8 above.
19. Maksas.	19. Fees.
19.1. Sūdzības iesniedzējs maksā Pakalpojumu sniedzējam sākotnējo fiksēto maksu saskaņā ar Pakalpojuma sniedzēja	19.1. The Complainant shall pay to the Provider an initial fixed fee, in accordance with the Provider's Supplemental Rules for

Papildu noteikumiem, noteiktajā termiņā un apjomā. Sūdzības iesniedzējs sedz visu Pakalpojumu sniedzēja noteikto maksu.	.LV, within the time and in the amount required. The Complainant shall bear all of the Provider's fees.
19.2. Pakalpojumu sniedzējs neveic nekādas darbības saistībā ar sūdzību, kamēr tas nav saņēmis no Sūdzības iesniedzēja sākotnējo maksu saskaņā ar 19.1. apakšpunktu.	19.2. No action shall be taken by the Provider on a complaint until it has received from the Complainant the initial fee in accordance with Paragraph 19.1.
19.3. Ja Pakalpojumu sniedzējs nav saņēmis maksu desmit (10) kalendāro dienu laikā pēc sūdzības saņemšanas, sūdzību var uzskatīt par atsauktu neiesniegtu, un strīdu alternatīvu risināšanas procedūru par izbeigtu.	19.3. If the Provider has not received the fee within ten (10) calendar days of receiving the complaint, the complaint may shall be deemed withdrawn and the alternative dispute resolution proceeding terminated not filed.
20. Atbrīvošana no atbildības.	20. Exclusion of Liability.
Izņemot tišus pārkāpumus, ne Pakalpojumu sniedzējs, ne Eksperts nav atbildīgs kādai Pusei par jebkuru darbību vai bezdarbību saistībā ar jebkuru strīdu alternatīvu risināšanas procedūru saskaņā ar šiem .LV strīdu noteikumiem.	Except in the case of deliberate wrongdoing, neither the Provider nor an Expert shall be liable to a Party for any act or omission in connection with any alternative dispute resolution proceeding under these .LV Dispute Rules.
21. Grozījumi.	21. Amendments.
21.1. Reģistra uzturētājam ir tiesības jebkurā laikā grozīt .LV strīdu noteikumus.	21.1. The Registry shall have the right to modify .LV Dispute Rules at any time.
21.2. Lai .LV strīdu noteikumu grozījumu izstrādē nodrošinātu sabiedrības un ieinteresēto pušu līdzdalību, Reģistra uzturētājs ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms .LV strīdu noteikumu vai to grozījumu spēkā stāšanās publicē plānotos grozījumus savā interneta vietnē www.nic.lv un tos nosūta izvērtēšanai Latvijas Republikas Satiksmes ministrijai.	21.2 In order to ensure the participation of the public and stakeholders in the development of the amendments, the Registry shall, not later than one month before the .LV Dispute Rules or its amendments, publish the planned amendments on the website www.nic.lv and forward the planned amendments for consideration to the Ministry of Transport of the Republic of Latvia.
21.3. Gadījumā, ja stājas spēkā izmaiņas normatīvajos aktos un nav iespējams izpildīt šo nosacījumu, pieļaujams, ka Reģistra uzturētājs groza .LV strīdu noteikumus, publicē plānotos grozījumus savā interneta vietnē www.nic.lv tik ātri, cik tas saprātīgi iespējams.	21.3. If a change in the laws and regulations comes into force and it is not possible to comply with this provision, it is permissible for the Registry to amend the .LV Dispute Rules by publishing the planned amendments on its website www.nic.lv as soon as reasonably possible.
21.4. Ja Pakalpojumu sniedzējam tiek iesniegta sūdzība, uz domēna vārda lietotāju attiecas tā .LV Strīdu noteikumu versija, kas bija spēkā iesnieguma saņemšanas brīdī, un tiek piemērota līdz strīda beigām.	21.4. If a complaint is submitted to the Service Provider, the version of the .LV Dispute Rules that was in effect at the time of receipt of the complaint shall apply to the domain name holder and shall apply until the end of the dispute.
21.5. Ja domēna vārda lietotājs nepiekrīt .LV strīdu noteikumu grozījumiem, tas ar attiecīgu parakstītu pieprasījumu informē Reģistra uzturētāju. Šādā gadījumā, beidzoties apmaksātajam domēna vārda lietošanas periodam, vai ātrāk, ja domēna vārda lietotājs to pieprasījis, līgums par domēna vārda lietošanas tiesībām uzskatāms par izbeigtu. Reģistra uzturētājs izbeidz visu vai atsevišķu domēna vārdu reģistrācijas līgumus, ja domēna vārda lietotājs savā pieprasījumā ir norādījis, kuriem domēna vārdiem tas vēlas saglabāt reģistrāciju un piekrīt .LV strīdu noteikumu grozījumiem. Šādā gadījumā domēna vārda lietotājam nav tiesību uz veikto maksājumu atmaksu.	21.5. If the domain name holder does not agree with the amendments to the .LV Dispute Rules, it shall inform the Registry in writing with a signed request. In such case, it shall be assumed that the agreement with the domain name holder is terminated at the end of the paid domain name period or sooner if the domain name holder has requested so. The Registry shall terminate all or individual agreements on the right to use the domain name, according to the request of the domain name holder in which it has indicated the domain names it wishes to retain registration and agrees to the amendments to the .LV Dispute Rules. In this case, the domain name holder shall not be entitled to a refund of the payments made.